



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
3 July 2001  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят шестая сессия**

Пункт 111(d) первоначального перечня\*

**Окружающая среда и устойчивое развитие:**

**Конвенция о биологическом разнообразии**

### **Конвенция о биологическом разнообразии**

#### **Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее во исполнение ее просьбы, содержащейся в резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии.

---

\* A/56/50.

## **Доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии**

### **I. Введение**

1. В пункте 23 своей резолюции 55/201 от 8 февраля 2001 года Генеральная Ассамблея предложила Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить ей доклад о текущей работе в связи с Конвенцией.

2. Со времени представления Генеральной Ассамблее предыдущего доклада Исполнительного секретаря (A/55/211) главными событиями были шестое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, первое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, а также семинар, посвященный Стратегическому плану для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.

3. Подробная информация об этих мероприятиях приводится в главе II. В главе III содержатся дополнительные сведения о сотрудничестве между Конвенцией и органами Организации Объединенных Наций.

4. Кроме того, был проведен ряд технических совещаний, а именно: два совещания специальной группы технических экспертов по лесам; совещание группы связи по коралловым рифам; совещание группы связи по чужеродным инвазивным видам; совещание технических экспертов по вопросу о создании информационного центра по биобезопасности; и два совещания Консультативной рабочей группы экспертов по вопросам просвещения и повышения осведомленности общественности о биологическом разнообразии. Полный перечень этих совещаний приводится в приложении I.

5. С докладами о работе вышеупомянутых совещаний, а также со списками участников и предсессионной документацией можно ознакомиться в секретариате Конвенции через его веб-сайт <http://www.biodiv.org>.

6. По состоянию на 2 июля 2001 года насчитывалось 180 сторон Конвенции, 100 сторон подписали Картахенский протокол о биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии и пять сторон ратифицировали его.

7. На период с 1 июля 2001 года в рамках подготовки к шестому совещанию Конференции сторон, которое состоится 8–26 апреля 2002 года в Нидерландах, запланировано провести примерно 19 совещаний и/или семинаров. Перечень этих совещаний и семинаров содержится в приложении II.

### **II. Основные совещания в рамках Конвенции**

#### **A. Шестое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям**

8. Шестое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям состоялось 12–16 марта 2001 года в Монреале. На этом совещании присутствовало свыше 560 участников, представляющих 143 страны и межправительственные и неправительственные организации. Седьмое совещание намечено провести 12–16 ноября 2001 года в Монреале.

9. На этом совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям принял следующие рекомендации:

VI/1. Специальные группы технических экспертов

VI/2. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: доклад о ходе реализации программы работы по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, включая элементы работы по коралловым рифам

VI/3. Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем

VI/4. Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов

VI/5. Научные оценки: разработка методологий и определение экспериментальных исследований

VI/6. Глобальная токсонимическая инициатива: программа работы

VI/7. Биологическое разнообразие и изменение климата, включая сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата

VI/8. Мигрирующие виды и сотрудничество с Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных

VI/9. Глобальная перспектива в области биоразнообразия.

10. Доклад о работе совещания содержится в документе UNEP/CBD/COP/6/3.

11. Основной темой совещания были чужеродные виды, которые представляют собой наиболее серьезную угрозу биологическому разнообразию после разрушения мест обитания. В своей рекомендации VI/4 Вспомогательный орган развил существующие руководящие принципы, касающиеся предотвращения, интродукции и ослабления влияния чужеродных видов, представляющих угрозу экосистемам, местам обитания или видам. Всего существует 15 руководящих принципов, регулирующих общие подходы, профилактические меры, интродукцию видов и смягчение последствий. Вспомогательный орган настоятельно призвал стороны и другие правительства и соответствующие организации пропагандировать и применять руководящие принципы. Вспомогательный орган также пришел к выводу о том, что существуют определенные пробелы и несоответствия в международно-нормативной базе с точки зрения предотвращения угрозы, которую создают инвазивные чужеродные виды для биологического разнообразия. Для устранения этих пробелов и несоответствий Вспомогательный орган рекомендовал соответствующим правительствам и организациям проанализировать и пересмотреть соответствующие нормы и соглашения и предложил таким организациям информировать о любых таких инициативах.

12. Еще одним важным результатом шестого совещания Вспомогательного органа стала подготовка рекомендации VI/7 о биологическом разнообразии и изменении климата, включая сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата. Конференция сторон просила Вспомогательный орган рассмотреть вопрос о последствиях изменения климата для биологического разнообразия лесов и подготовить научную рекомендацию, с тем чтобы обеспечить учет аспектов биологического разнообразия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней. В этой связи Вспомогательный орган решил провести экспериментальную оценку для подготовки научной рекомендации в отношении учета аспектов биоразнообразия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней и с этой целью учредил специальную группу технических экспертов. Эта работа будет проводиться в рамках более широкой оценки взаимосвязей, существующих между биологическим разнообразием и изменением климата. Вспомогательный орган предложил Межправительственной группе по изменению климата (МГИК) внести свой вклад в проведение этой оценки, подготовив технический документ и подобрав соответствующих экспертов. МГИК на своей семнадцатой сессии согласилась с этой просьбой. Вспомогательный орган также предложил Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и другим соответствующим организациям внести свой вклад в эту работу. В июне 2001 года Исполнительный секретарь предложил сторонам, правительствам и соответствующим международным организациям назначить экспертов для участия в работе специальной группы технических экспертов. Ожидается, что эта группа представит свой доклад Вспомогательному органу на его восьмой сессии в 2002 году. Предполагается, что группа проведет одно совещание в 2001 году и одно в 2002 году.

13. Вспомогательный орган также рассмотрел проблему обесцвечивания кораллов. Он поддержал предложение о включении в программу работы по биологическому разнообразию морских и

прибрежных районов проблематики коралловых рифов и в этой связи разработал подробное добавление к этой программе. В программе работы по коралловым рифам внимание будет сосредоточено на двух вопросах, которые считаются основными причинами гибели коралловых рифов в мире: обесцвечивание кораллов и физическая деградация и разрушение коралловых рифов. Вспомогательный орган также признал срочную необходимость принятия оперативных мер для ослабления влияния изменения климата на эти экосистемы как потенциальной важной причины утраты их биологического разнообразия, в частности обесцвечивания кораллов и связанных с этим социально-экономических последствий.

14. В рекомендации VI/6 Вспомогательный орган рассматривал Глобальную таксономическую инициативу. В этой рекомендации Вспомогательный орган просил Конференцию сторон: одобрить проект программы работы; настоятельно предложить правительствам и международным и региональным организациям поддерживать и осуществлять эту программу работы; поощрять участие глобальных, региональных и субрегиональных сетей и партнерств в ее осуществлении; и рассмотреть потребность в финансовых ресурсах для мероприятий и создания потенциала. Программа работы содержит следующие оперативные цели: оценка таксономических потребностей и потенциала; уделение главного внимания созданию и поддержанию инфраструктуры, необходимой для получения биологических образцов; содействие созданию инфраструктуры для доступа к таксономической информации; и накопление информации, необходимой для принятия решений по тематическим программам работы Конференции и сквозным вопросам.

## **В. Первое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности**

15. В своем решении EM-I/3 Конференция сторон учредила специальный Межправительственный комитет открытого состава по Картахенскому протоколу по биобезопасности для проведения

необходимых мероприятий по подготовке первого совещания сторон. На своем пятом очередном совещании Конференция сторон поддержала план работы для двух совещаний Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу (МККП), который содержится в приложении к решению V/1. Первое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу (МККП) проходило 11–15 декабря 2000 года в Монпелье, Франция. На нем присутствовало почти 600 участников, представляющих 82 правительства и 133 межправительственных и неправительственных органа. (Второе совещание МККП намечено провести 1–5 октября 2001 года в месте расположения секретариата в Монреале, Канада.)

16. На первом совещании МККП принял рекомендации по следующим вопросам: обмен информацией и создание информационного центра по биобезопасности (ИЦБ); укрепление потенциала; процедуры принятия решений в соответствии со статьей 10.7; обращение, упаковка и идентификация и выполнение.

17. Главным результатом первого совещания МККП стала выработка рекомендаций в отношении экспериментального этапа создания информационного центра по биобезопасности. МККП определил следующие цели экспериментального этапа: во-первых, приобрести опыт и обеспечить обратную связь в целях разработки функционального и доступного механизма на основе Интернета и выявить альтернативы электронной системе; и во-вторых, выявлять и удовлетворять потребности стран в создании потенциала для учреждения ИЦБ.

18. МККП отметил также следующие характеристики экспериментального этапа: а) он должен поддаваться быстрому совершенствованию; б) должен быть удобным для пользователя, обеспечивать легкий поиск информации и быть понятным; в) должен обеспечивать эффективный механизм для выполнения требований Протокола; д) должен включать на приоритетной основе информацию, содействующую принятию решений, информацию по пункту 1 статьи 11 Протокола и обеспечивать доступ к реестру экспертов по биобезопасности после того, как будет принято окончательное решение относительно его функционирования. Кроме того, МККП определил

следующие элементы, необходимые для реализации экспериментального этапа: а) центральный портал; б) центральная(ые) база(ы) данных; с) наличие связи центрального портала с национальными, региональными и международными базами данных/узлами; и d) общие форматы информации, что может включать получение согласованной информации через соответствующие поисковые системы.

19. В соответствии с рекомендацией МККП Исполнительный секретарь провел совещание технических экспертов, входящих в группы связи, по вопросу о создании ИЦБ в Монреале 19–20 марта 2001 года для выработки рекомендаций по техническим вопросам, связанным с осуществлением экспериментального этапа ИЦБ. Бюро МККП поддержало рекомендации, подготовленные на совещании группы связи, и поручило секретариату продолжать разработку экспериментального этапа согласно этим рекомендациям. В соответствии с этим секретариат 5 апреля 2001 года приступил к осуществлению экспериментального этапа создания ИЦБ в качестве пробного веб-сайта с адресом: <http://bch.biodiv.org>.

20. Осуществление экспериментального этапа продолжается, в частности принимаются меры для усовершенствования центрального портала, с тем чтобы сделать его более комплексным, удобным для пользователей, понятным и пригодным для поиска информации. Кроме того, ведется разработка инструментария ИЦБ как информационного и обучающего средства, призванного помочь заинтересованным пользователям овладеть навыками использования ИЦБ на экспериментальном этапе. Будут также разработаны неэлектронные механизмы обмена информацией в рамках ИЦБ, которыми можно будет пользоваться на основе запросов и потребностей стран.

21. Несмотря на многообещающее начало осуществления Протокола, существует еще немало серьезных проблем.

22. Наиболее сложной задачей в этой связи является создание требуемого потенциала соответствующих участников. Основной целью процедур и механизмов Протокола является обеспечение принятия обоснованных решений. Эффективность такой процедуры зависит от

наличия соответствующей информации и обеспечения того, чтобы директивные органы своевременно получали и могли использовать эту информацию. Поэтому базовая способность эффективно осуществлять Протокол будет зависеть от наличия биотехнологического потенциала. Без способности правильно понять сущность технологии невозможно правильно оценить и уменьшить любые риски, возникающие в связи с применением биотехнологии. В силу характера этой технологии создание потенциала там, где он необходим, вновь потребует активизации усилий по передаче технологии. Это означает, что развитые страны, являющиеся сторонами Протокола, будут передавать технологию развивающимся странам. Особенно важное значение будет иметь передача технологий из частного сектора. Все правительства, участвовавшие в переговорах, неоднократно подчеркивали, что это будет залогом успешного осуществления Протокола. На первом совещании МККП этот вопрос был рассмотрен в предварительном порядке на основе общей информации о деятельности доноров и других соответствующих организаций. Предполагается, что на втором совещании будут выработаны более целенаправленные и конкретные рекомендации.

23. Еще одна серьезная проблема, осложняющая осуществление Протокола, заключается в обеспечении его взаимосвязи с существующим международным режимом, регулирующим использование продуктов биотехнологии. Биобезопасность является столь обширным вопросом, затрагивающим столь широкий круг деятельности, что сфера применения Протокола дублирует многие существующие международные процессы. Например, Комитет по Codex Alimentarius (КСА), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Всемирная торговая организация (ВТО) рассматривают меры по регулированию применения биотехнологии в той или иной форме. Поэтому для обеспечения эффективности Протокола необходимо обеспечить его взаимосвязь, взаимодействие и согласованность со всеми этими соответствующими процессами.

24. Протокол может внести важный вклад в этот международный режим в том смысле, что он

регламентирует применение подхода, основанного на принципе осторожности, при обращении с живыми измененными организмами. Он может сделать это различными путями, в том числе:

а) путем выработки необходимых мер по обеспечению действенной оценки рисков (т.е. приложение III);

б) путем определения и разработки концепции регулирования рисков (т.е. статьи 15 и 16);

с) путем изложения конкретного процесса пересмотра решений с учетом новых данных (т.е. статья 12).

25. Таким образом Протокол вносит ясность в спорный и важный вопрос. Реализация этого вклада будет, тем не менее, сложной и кропотливой задачей. Для этого также потребуются новый уровень сотрудничества и взаимопонимания между различными режимами, регулирующими использование живых измененных организмов.

### **С. Второе совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод**

26. Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод представляет собой сбалансированную в региональном отношении группу, учрежденную Конференцией Сторон для выработки общего понимания основных концепций, связанных с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, и изучения вариантов реализации этих концепций на взаимосогласованных условиях. Группа экспертов была сформирована из назначенных правительствами экспертов из государственного и частного секторов, а также представителей местных общин и коренного населения. Ее первое совещание состоялось в октябре 1999 года в Коста-Рике, на котором Группа пришла к общим выводам относительно: предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий, информационных потребностей и создания потенциала. Вместе с тем Группа не смогла прийти к выводам относительно роли прав на интеллектуальную собственность при

осуществлении соглашений об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

27. На своем пятом совещании в мае 2000 года Конференция Сторон постановила вновь созвать Группу экспертов. Второе совещание Группы экспертов состоялось в Монреале 19–22 марта 2001 года и было посвящено дальнейшей работе над вопросами, нерешенными на первом совещании, а также оценке опыта пользователей и поставщиков генетических ресурсов в области обеспечения доступа и совместного использования выгод и определению форм участия заинтересованных сторон в механизмах обеспечения доступа и совместного использования выгод.

28. Для содействия деятельности Рабочей группы Конференция Сторон предложила Группе экспертов определить: а) виды руководящих принципов и другие подходы, наиболее приемлемые для достижения целей Конвенции; и б) элементы международных руководящих принципов и других подходов с учетом выводов первого совещания Группы.

29. Выводы второго совещания Группы экспертов содержатся в документе UNEP/CBD/WG-ABS/1/2.

30. Группа экспертов признала, что руководящие принципы следует рассматривать как часть пакета мер или подходов. К числу других дополнительных подходов относятся кодексы поведения, показатели и типовые соглашения. Кроме того, такие механизмы обмена информацией, как координационные центры, могут обеспечивать получение существующих законодательных текстов и политических решений и другой соответствующей информации.

31. Кроме того, было выражено мнение о том, что создание потенциала должно быть важнейшей составляющей работы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В частности, Группа выразила мнение, что деятельность в этой области должна быть нацелена на укрепление возможностей заинтересованных сторон в ряде областей, включая разработку соответствующего законодательства, административных и политических мер; сохранение генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, а также такие научно-

технические области, как передача технологий, позволяющих странам обеспечивать сохранение и устойчивое использование своих биологических ресурсов. Группа подчеркнула, что необходимо разъяснять важное значение создания потенциала в деле обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на всех уровнях — от правительства до местных общин. Группа предложила Рабочей группе рассмотреть вопрос о необходимости разработки планов действий по созданию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в которых содержались бы конкретные показатели, четкие ориентиры, сроки, функции доноров и стимулы.

32. Выводы Группы будут рассмотрены Рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, также учрежденной Конференцией Сторон на ее пятом совещании.

33. Рабочая группа по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод проведет свое первое совещание в октябре 2001 года в Бонне, Германия. Перед Рабочей группой стоит задача разработать «руководящие принципы и другие подходы» для представления Конференции Сторон на ее шестом совещании. Эти международные руководящие принципы и другие подходы, например типовые соглашения, призваны помочь сторонам и заинтересованным участникам в осуществлении соглашений об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Они должны использоваться в качестве исходных материалов при планировании и разработке законодательных, административных и политических мер в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также контрактов и других соглашений в этой области, заключаемых на взаимно согласованных условиях.

#### **D. Семинар, посвященный Стратегическому плану для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии**

34. Конференция Сторон на своем пятом совещании постановила приступить к разработке

Стратегического плана для осуществления Конвенции, с тем чтобы рассмотреть его на своем шестом совещании. В своей записке от 13 марта 2001 года, озаглавленной «Стратегический план для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии», Исполнительный секретарь подробно изложил общий процесс разработки Стратегического плана.

35. Важным шагом в этом процессе был созыв совещания экспертов по рассмотрению записки Исполнительного секретаря и разработке проекта элементов Стратегического плана для совещания открытого состава по этому плану в ноябре 2001 года и, в конечном итоге, для шестого совещания Конференции Сторон, которое состоится в апреле 2002 года. По любезному приглашению правительства Сейшельских Островов семинар был проведен 28–30 мая 2001 года.

36. Участники совещания рассмотрели записку Исполнительного секретаря, вынесли рекомендации по осуществлению последующих мер и общему процессу разработки Стратегического плана в период до созыва шестого совещания Конференции Сторон и согласовали структуру и проекты элементов плана.

37. На основе этих рекомендаций и записки Исполнительного секретаря от 13 марта 2001 года Исполнительный секретарь разработал проект элементов плана, который содержится в документе UNEP/CBD/MSP/2.

### **III. Сотрудничество с Генеральной Ассамблеей и другими соответствующими учреждениями**

38. В течение рассматриваемого периода первостепенное значение для деятельности по осуществлению Конвенции имели отношения между Конвенцией и Генеральной Ассамблеей и связанными с нею органами. Важными аспектами этих отношений являются: сотрудничество с принятыми в Рио-де-Жанейро конвенциями; биологическое разнообразие лесов; устойчивый туризм; финансовая поддержка процесса осуществления Конвенции; просветительская и пропагандистская работа; и изучение возможностей

взаимодополняемости научных оценок экологической связи между конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Однако центральное место в отношениях между Конвенцией и Генеральной Ассамблеей занимал предстоящий десятилетний обзор хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и тот вклад, который Конвенция может внести в этот процесс.

39. Как уже отмечалось, Конференция Сторон на своем пятом совещании признала важное значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и приняла решение V/27, в котором говорится о вкладе Конвенции в процесс проведения этого обзора. В своем решении Конференция Сторон приветствовала предложение Генеральной Ассамблеи в адрес секретариата Конвенции представить доклад о том, как мероприятия в рамках Конвенции содействуют осуществлению Повестки дня на XXI век, и программу будущего осуществления Повестки дня на XXI век для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии. Она также приветствовала предложение Комиссии по устойчивому развитию в адрес секретариатов конвенций, связанных с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, оказывать поддержку подготовительным мероприятиям к десятилетнему обзору, а также рассмотреть и оценить свои соответствующие программы работы после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Она также просила Исполнительного секретаря оказать поддержку таким подготовительным мероприятиям и, в частности, доложить Комиссии по устойчивому развитию о прогрессе, достигнутом в осуществлении Конвенции, и призвала стороны, правительства и страны выделить и подчеркнуть соображения, касающиеся биологического разнообразия, в своих вкладах в десятилетний обзор.

40. Впоследствии секретариат продолжал участвовать в различных механизмах оказания Генеральному секретарю поддержки в подготовке этого обзора.

41. Работа в этой области была в основном связана с выполнением указаний Генеральной Ассамблеи о представлении доклада об опыте осуществления Конвенции и об извлеченных уроках и о выдвигании идей и предложений в отношении дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию на ее десятой сессии и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию (см. пункт 11(е) резолюции 54/218 от 22 декабря 1999 года, пункт 10 резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года и пункт 11 резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года). Ключевая задача, стоящая перед Генеральной Ассамблеей на этой Всемирной встрече на высшем уровне, состоит в определении того, что еще нужно сделать для достижения устойчивого развития. Биологическое разнообразие играет важную роль в жизни общества во многих областях. Продовольственная безопасность, устойчивость климата, безопасность в обеспечении питьевой водой и потребности людей в области здравоохранения — все это непосредственно зависит от поддержания и использования биологического разнообразия мира. Устойчивого развития явно нельзя добиться без устойчивого использования биологического разнообразия. Главной задачей Конвенции, переговоры по которой проводились в тот же период, что и переговоры по Повестке дня на XXI век, является поощрение устойчивого развития на основе сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Поэтому Конвенция является важным средством осуществления Повестки дня на XXI век и, в свою очередь, может внести важный вклад в реализацию усилий Генеральной Ассамблеи по обеспечению устойчивого развития. В докладе освещаются накопленный к настоящему моменту опыт и уроки, извлеченные в процессе усилий по реализации целей и задач Конвенции, а также усилий по осуществлению Повестки дня на XXI век за последние 10 лет. С учетом этого опыта в докладе излагаются некоторые варианты и соображения, которые могут способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век, а также Конвенции.

42. Со времени представления предыдущего доклада значительные успехи были достигнуты в развитии сотрудничества с Рамочной конвенцией



Организации Объединенных Наций об изменении климата. Как упоминалось выше, Конференция Сторон на своем пятом совещании отметила, что более тесное сотрудничество с Рамочной конвенцией, включая Киотский протокол к ней, является желательным по целому ряду вопросов. В этой связи Конференция просила своего Председателя, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, стороны и Исполнительного секретаря сотрудничать с соответствующими органами Рамочной конвенции, включая Киотский протокол к ней, уделяя при этом особое внимание засушливым и субгумидным землям, биологическому разнообразию лесов, коралловым рифам и мерам стимулирования. Соответствующие решения были официально препровождены Рамочной конвенции, а также обсуждались в записке, подготовленной Исполнительным секретарем и представленной Конференции Сторон Рамочной конвенции на ее шестой сессии и ее Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в ходе второй части его тринадцатой сессии, которая проходила в Гааге 13–24 ноября 2000 года. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям с удовлетворением принял к сведению информацию, содержащуюся в записке для обсуждения, подготовленной Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии. Он также принял к сведению решения пятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся биологического разнообразия лесов и биологического разнообразия морских и прибрежных районов, в частности коралловых рифов, и взаимосвязи с Рамочной конвенцией. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям принял решение более подробно рассмотреть этот вопрос на своей четырнадцатой сессии. Он призвал стороны представить в секретариат Рамочной конвенции свои замечания по вопросам, которые были затронуты в записке для обсуждения, подготовленной Исполнительным секретарем Конвенции.

43. По рекомендации секретариата Рамочной конвенции Исполнительный секретарь провел также обсуждения с Председателем МГИК по этим вопросам и, в частности, по вопросу об участии

МГИК в работе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по изучению влияния изменения климата на биологическое разнообразие и в подготовке научных рекомендаций, касающихся учета аспектов биологического разнообразия при осуществлении Рамочной конвенции и Киотского протокола к ней.

44. В соответствии с решением V/4 Конференции Сторон и рекомендациями Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Исполнительный секретарь приступил к сбору информации в связи с учетом аспектов биологического разнообразия при осуществлении Рамочной конвенции и Киотского протокола к ней. Сюда входит информация, подготовленная МГИК, особенно материалы ее третьего обзора по оценке и ее специальный доклад о землепользовании, изменениях систем землепользования и лесном хозяйстве, а также другими организациями, как межправительственными, так и неправительственными.

45. Что касается лесов, то Конференция Сторон настоятельно призвала стороны, правительства и организации продолжать осуществление программы работы в отношении биологического разнообразия лесов (изложенную ранее в приложении к документу A/53/451). В своем решении V/4 Конференция Сторон учредила специальную группу технических экспертов, в частности для определения вариантов и выработки приоритетных мер, призванных ослабить прямые и основные причины утраты биологического разнообразия лесов, способствовать восстановлению деградированных лесов и определить современные технологии, для оказания помощи Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в рассмотрении этих вопросов. Эта группа уже провела два совещания, и на основе ее доклада Вспомогательный орган рассмотрит этот вопрос на своем следующем совещании в ноябре 2001 года. Вспомогательному органу также было предложено подготовить рекомендации относительно связанных с деятельностью человека неконтролируемых лесных пожаров и предложить методы устойчивой эксплуатации лесных ресурсов, не связанных с производством древесины. Секретариат продолжал

свое тесное сотрудничество с процессом Организации Объединенных Наций по лесам, в том числе принял участие в первом совещании Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Деятельность группы технических экспертов, Вспомогательного органа и Конференции Сторон явится важным вкладом в это сотрудничество.

## Приложение I

### Совещания, организованные секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии

11–13 сентября 2000 года Монреаль, Канада	Совещание технических экспертов по вопросу создания информационного центра по биологической безопасности
7 сентября 2000 года Кейптаун, Южная Африка	Совещание группы связи по проблеме чужеродных инвазивных видов
24–29 октября 2000 года Бали, Индонезия	Группа связи по коралловым рифам
19–21 ноября 2000 года Берген, Норвегия	Второе совещание Консультативной рабочей группы экспертов КБР/ЮНЕСКО по вопросам образования и информирования общественности о биологическом разнообразии
23 ноября 2000 года Монреаль, Канада	Координационный механизм Глобальной таксономической инициативы
7 ноября — 1 декабря 2000 года Монреаль, Канада	Группа технических экспертов по лесам
11–15 декабря 2000 года Монпелье, Франция	Первое совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП-1)
24–26 января 2001 года Рим, Италия	Группа связи по вопросам биологического разнообразия в сельском хозяйстве
25–26 января 2001 года Женева, Швейцария	Консультативная группа по вопросам прогнозирования в области глобального биологического разнообразия
6–9 февраля 2001 года Сан-Хосе, Коста-Рика	Центральноамериканский семинар и оценка таксономических потребностей в контексте Глобальной таксономической инициативы
26–28 февраля 2001 года Найроби, Кения	Региональное совещание по созданию информационного центра по биологической безопасности и механизма распространения

26–28 февраля 2001 года Найроби, Кения	Региональное совещание по созданию информационного центра по биологической безопасности и механизма распространения информации в Африке
7 февраля — 1 марта 2001 года Кейптаун, Южная Африка	Региональное совещание в рамках Глобальной таксономической инициативы в Африке
4 марта 2001 года Монреаль, Канада	Совещание с участием координационных центров Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, координационных центров механизма обмена информацией и неофициального консультативного комитета механизма обмена информацией
11 марта 2001 года Монреаль, Канада	Неофициальное консультативное совещание по вопросу о предлагаемой глобальной стратегии в области защиты растений
11 марта 2001 года Монреаль, Канада	Совещание неофициального консультативного комитета механизма обмена информацией
12–16 марта 2001 года Монреаль, Канада	Шестое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-6)
19–20 марта 2001 года Монреаль, Канада	Совещание технических экспертов Группы связи по вопросам создания информационного центра по биобезопасности
19–22 марта 2001 года Монреаль, Канада	Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
23–27 апреля 2001 года Эдинбург, Соединенное Королевство	Группа технических экспертов по лесам
28–30 мая 2001 года Маэ, Сейшельские Острова	Семинар, посвященный Стратегическому плану
4–7 июня 2001 года Санто-Доминго, Домини- канская Республика	Семинар по биологическому разнообразию и туризму
13–15 июня 2001 года Париж, Франция	Совещание экспертов по вопросам обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых видоизмененных организмов
18–20 июня 2001 года Париж, Франция	Практикум по вопросам ответственности за ущерб и его возмещения в соответствии с Конвенцией

## Приложение II

### **Запланированные совещания/семинары в рамках подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон, организуемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии**

11–13 июля 2001 года Гавана, Куба	Совещание экспертов открытого состава по вопросам укрепления потенциала в области осуществления Протокола по биологической безопасности
14 июля 2001 года Гавана, Куба	Международный практикум по вопросу финансовой поддержки национальных систем биобезопасности (организованный совместно с ЮНЕП)
16–17 июля 2001 года Гавана, Куба	Семинар по вопросу финансирования деятельности в области биологического разнообразия (организованный совместно с Глобальным экологическим фондом)
Сентябрь 2001 года Место будет определено позднее	Семинар по мерам стимулирования
Начало сентября 2001 года Монреаль, Канада	Совещание технических экспертов по обзору экспериментального этапа создания информационного центра по биобезопасности
13–15 сентября 2001 года Бильбао, Испания	Третье совещание Консультативной рабочей группы экспертов КБР/ЮНЕСКО по вопросам образования и информирования общественности о биологическом разнообразии
17–21 сентября 2001 года Мапуту, Мозамбик	Африканский региональный семинар по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия
26–28 сентября 2001 года Найроби, Кения	Совещание экспертов открытого состава по вопросам выполнения
1–5 октября 2001 года Найроби, Кения	Второе совещание Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП-2)
22–26 октября 2001 года Уоркуэрт, Новая Зеландия	Группа технических экспертов по охраняемым морским и прибрежным районам
22–26 октября 2001 года Бонн, Германия	Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
5–9 ноября 2001 года Место будет определено	Группа технических экспертов по марикультуре

---

5–9 ноября 2001 года Место будет определено позднее	Группа технических экспертов по марикультуре
12–16 ноября 2001 года Монреаль, Канада	Седьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-6)
19–21 ноября 2001 года Монреаль, Канада	Межсессионное совещание открытого состава, посвященное стратегическому плану, национальным докладам и осуществлению Конвенции
Январь 2002 года Место будет определено позднее	Азиатский региональный семинар по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия
Февраль или март 2002 года Место будет определено позднее	Латиноамериканский и карибский региональный семинар по вопросам устойчивого использования биологического разнообразия
Февраль — март 2002 года Место будет определено позднее	Региональные подготовительные совещания в связи с шестым совещанием Конференции Сторон
4–8 февраля 2002 года Монреаль, Канада	Совещание Специальной межсессионной рабочей группы по статье 8(j)
11–12 февраля 2002 года Монреаль, Канада	Группа технических экспертов по вопросам биологического разнообразия засушливых земель
8–26 апреля 2002 года Гаага, Нидерланды	Шестое совещание Конференции Сторон
8–26 апреля 2002 года Гаага, Нидерланды	Первое совещание сторон Картахенского протокола по биобезопасности

---